

Środa, 17 kwietnia 2013 r.

P7\_TA(2013)0172

**Międzynarodowe dochodzenie alimentów na rzecz dzieci i innych członków rodziny \***

**Rezolucja ustawodawcza Parlamentu Europejskiego z dnia 17 kwietnia 2013 r. w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady zmieniającej załączniki II i III do decyzji Rady z dnia 9 czerwca 2011 r. w sprawie zatwierdzenia w imieniu Unii Europejskiej Konwencji haskiej z dnia 23 listopada 2007 r. o międzynarodowym dochodzeniu alimentów na rzecz dzieci i innych członków rodziny (COM(2013)0035 – C7-0045/2013 – 2013/0019(NLE))**

(Konsultacja)

(2016/C 045/32)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2013)0035),
  - uwzględniając Konwencję haską z dnia 23 listopada 2007 r. o międzynarodowym dochodzeniu alimentów na rzecz dzieci i innych członków rodziny,
  - uwzględniając art. 81 ust. 3 oraz art. 218 ust. 6 akapit drugi lit. b) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C7-0045/2013),
  - uwzględniając art. 55 oraz art. 90 ust. 7 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A7-0091/2013),
1. zatwierdza zmianę załączników II i III do decyzji Rady 2011/432/UE w wersji zaproponowanej przez Komisję;
  2. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, rządóm i parlamentom państw członkowskich oraz Haskiej Konferencji Prawa Prywatnego Międzynarodowego.

P7\_TA(2013)0173

**Preliminarz wpływów i wydatków w roku budżetowym 2014: Sekcja 1 – Parlament**

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 17 kwietnia 2013 r. w sprawie preliminarza wpływów i wydatków Parlamentu Europejskiego w roku budżetowym 2014 (2013/2018(BUD))**

(2016/C 045/33)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 314 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
- uwzględniając rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 z 25 października 2012 r. w sprawie przepisów finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii i uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 36,
- uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s.1.

Środa, 17 kwietnia 2013 r.

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 6 lutego 2013 r. w sprawie wytycznych dotyczących procedury budżetowej 2014 – sekcje 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9 i 10<sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając sprawozdanie przedłożone Prezydium przez sekretarza generalnego i dotyczące sporządzenia wstępnego projektu preliminarza Parlamentu na rok budżetowy 2014,
  - uwzględniając wstępny projekt preliminarza budżetowego sporządzony przez Prezydium w dniu 11 marca 2013 r. zgodnie z art. 23 ust. 7 oraz art. 79 ust. 1 Regulaminu Parlamentu,
  - uwzględniając projekt preliminarza budżetowego sporządzony przez Komisję Budżetową zgodnie z art. 79 ust. 2 Regulaminu Parlamentu,
  - uwzględniając art. 79 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A7-0112/2013),
- A. mając na uwadze, że w przypadku nieosiągnięcia porozumienia w sprawie rozporządzenia ustanawiającego wieloletnie ramy finansowe do końca bieżącego roku art. 312 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej przewiduje zastosowanie pułapów z ubiegłego roku w ramach obowiązujących obecnie wieloletnich ram finansowych, natomiast art. 30 obowiązującego porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami przewiduje przedłużenie okresu obowiązywania pułapów z 2013 r. przy uwzględnieniu stałego deflatora w wysokości 2 % rocznie do czasu przyjęcia nowych wieloletnich ram finansowych;
- B. mając na uwadze, że budżet Parlamentu Europejskiego nie obejmuje jedynie wydatków administracyjnych, lecz również środki na świadczenia emerytalne;
- C. mając na uwadze, że w sytuacji utrzymujących się trudności gospodarczych i finansowych, których odzwierciedleniem są środki oszczędnościowe podejmowane przez wiele państw członkowskich w reakcji na kryzys zadłużenia, Parlament w dalszym ciągu powinien wykazywać się wysokim stopniem odpowiedzialności budżetowej, kontroli i samoograniczenia; mając na uwadze, że Parlament musi jednocześnie znaleźć złoty środek między dyscypliną budżetową i oszczędnościami strukturalnymi a zdecydowanymi działaniami na rzecz wydajności;
- D. mając na uwadze, że niektóre inwestycje wzmacniają rolę Parlamentu i mają korzystny wpływ na zrównoważony charakter budżetu w perspektywie długoterminowej, wobec czego należy je wziąć pod uwagę mimo niewielkiego pola manewru;
- E. mając na uwadze, że szczególnie ważne jest to, by Komisja Budżetowa i Prezydium kontynuowały wzmocnioną współpracę w ramach rocznej procedury budżetowej na podstawie art. 23 i 79 Regulaminu Parlamentu Europejskiego;
- F. mając na uwadze, że zgodnie z traktatem i Regulaminem PE uprawnienia zgromadzenia plenarnego w zakresie przyjmowania preliminarza i budżetu w jego ostatecznym kształcie zostaną w pełni utrzymane;
- G. mając na uwadze, że w dniach 5 i 13 marca 2013 r. odbyło się wstępne i właściwe posiedzenie pojednawcze z udziałem delegacji Prezydium i Komisji Budżetowej;

### **Ogólne ramy i całkowity budżet**

1. wyraża zadowolenie z dobrej współpracy między Prezydium a Komisją Budżetową podczas bieżącej procedury budżetowej oraz z porozumienia osiągniętego na posiedzeniu pojednawczym w dniu 13 marca 2013 r.;
2. odnotowuje, że kwota przewidziana we wstępnym projekcie preliminarza budżetu na rok 2014, zgodnie z sugestią sekretarza generalnego przedstawioną w jego sprawozdaniu dla Prezydium, wynosi 1 813 144 206 EUR; uwzględnia stopę wzrostu, która wynosi 3,58 % w stosunku do budżetu na 2013 r.; przyznaje, że proponowany wzrost jest spowodowany zobowiązaniami prawnymi, a mianowicie wzrostem o 2,20 % wynikającym z jednorazowych kosztów wyboru nowego Parlamentu i przekształceniem się w prawdziwie niezależną demokratyczną instytucję stosującą własny statut posła i ich asystentów, jak i wzrostem o 1,30 % wynikającym z innych zobowiązań prawnych; z zadowoleniem przyjmuje plany wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej, aby zbadać możliwość przeprowadzenia reform strukturalnych w budżecie Parlamentu i oczekuje, że dzięki tym pracom możliwe będzie przedstawienie ewentualnych oszczędności w budżecie na 2014 r. do września 2013 r., bez uszczerbku dla jakości ustawodawstwa lub warunków pracy;
3. podkreśla, że skutki finansowe wyborów europejskich oraz zmiana posłów i ich asystentów w związku z nową kadencją Parlamentu mają charakter wyjątkowy i docenia poczynione już wysiłki mające na celu uwzględnienie tych jednorazowych kosztów w budżecie; ubolewa, że te dodatkowe koszty kumulują się w jednym roku budżetowym i zwraca

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte tego dnia, P7\_TA(2013)0048.

Środa, 17 kwietnia 2013 r.

się do sekretarza generalnego o znalezienie sposobu rozłożenia ich w przyszłości na całą kadencję parlamentarną; uważa jednak, że należy podjąć dodatkowe wysiłki na rzecz wprowadzenia dalszych zmian, oszczędności i reform strukturalnych, w tym również przy wykorzystaniu możliwości, jakie daje rozporządzenie finansowe, aby wzrost środków w budżecie był bliższy stopie inflacji;

4. zwraca uwagę, że w roku 2014 wszystkie koszty związane z przystąpieniem Chorwacji będą musiały zostać pokryte w ciągu pełnego roku budżetowego; zauważa, że szacunkowe koszty bezpośrednie mogą wynieść 13,6 mln EUR, co obejmuje wsparcie na rzecz integracji Chorwacji z Unią;

5. docenia fakt, że zgodnie ze wstępnym projektem preliminarza wszystkie pozostałe wydatki ograniczono w sumie o 0,15 % w porównaniu z budżetem na rok 2013; z zadowoleniem przyjmuje fakt, że obniżki były możliwe dzięki oszczędnościom strukturalnym wprowadzonym w przeszłości, odmiennemu charakterowi działalności Parlamentu w roku wyborczym oraz zamrożeniu wydatków w miarę istniejących możliwości;

6. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki podejmowane przez Prezydium w celu przedstawienia realistycznego wstępnego projektu preliminarza; zdaje sobie sprawę, że stopa wzrostu w budżecie na rok 2014, zgodnie z propozycją zawartą we wstępnym projekcie preliminarza, jest szczególnie niska w porównaniu z odpowiednim okresem w ramach poprzednich wieloletnich ram finansowych na lata 2007–2013, kiedy to stopa ta była niższa jedynie w roku budżetowym 2012 i 2013; zwraca uwagę, że w roku 2014 stopa ta byłaby najniższa (różnica wyniosłaby 1,38 punktu procentowego), gdyby nie brać pod uwagę dodatkowych wydatków związanych z wyborem nowego Parlamentu;

7. podkreśla, że zgodnie z porozumieniem między Prezydium a Komisją Budżetową, osiągniętym podczas posiedzenia pojednawczego w dniu 13 marca 2013 r., ogólny poziom środków w projekcie preliminarza na rok 2014 wynosi 1 808 144 206 EUR, co odpowiada stopie wzrostu netto o 3,29 % ponad budżet na rok 2013 i z czego ok. 2,20 % przypada na obowiązkowe wydatki związane z wyborem nowego Parlamentu, 1,30 % na inne zobowiązania prawne, 0,78 % na przystąpienie Chorwacji, natomiast sama inflacja jest przyczyną wzrostu o ok. 1,9 %<sup>(1)</sup>, co daje rzeczywistą redukcję budżetu Parlamentu o 2,89 % w porównaniu z poziomem w 2013 r.; niemniej jednak apeluje o dalsze oszczędności i przegrupowania środków w drodze reform strukturalnych podczas czytania w Parlamencie jesienią 2013 r. podczas procedury budżetowej na rok 2014 oraz w kolejnych latach; w związku z tym przypomina, że działania określone przez wspólną grupę roboczą Prezydium i Komisji Budżetowej należy poddać dalszej analizie, aby wypracować znaczne oszczędności organizacyjne, takie jak zakres ustaleń dotyczących współpracy międzyinstytucjonalnej między Parlamentem, Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym oraz Komitetem Regionów;

8. z zadowoleniem przyjmuje dwuetapową wiosenno-jesienną procedurę uchwalania budżetu Parlamentu na 2014 r., zgodnie z porozumieniem osiągniętym przez Prezydium i Komisję Budżetową podczas posiedzenia pojednawczego w dniu 13 marca 2013 r.; wyraża poparcie dla pierwszego etapu, który dotyczy redukcji i oszczędności we wstępnym projekcie preliminarza na rok budżetowy 2014 w następujących obszarach i z uwzględnieniem następujących kwot: zużycie energii (–0,5 mln EUR, pozycja 2024), Dziennik Urzędowy (–1 mln EUR, pozycja 3240), pomoc parlamentarna (–1 mln EUR, art. 422), program kompensacji emisji CO<sub>2</sub> generowanych przez Parlament Europejski (–0,25 mln EUR, art. 239), zagospodarowanie pomieszczeń służbowych (–1,25 mln EUR, pozycja 2007) oraz rezerwa na nieprzewidziane wydatki (–1 mln EUR, rozdział 101);

9. proponuje analizę możliwości usunięcia artykułu „Świadczenia emerytalne i rentowe” (artykuł 103) oraz odpraw przejściowych dla posłów z pułapu pośredniego wydatków administracyjnych podczas rocznej procedury budżetowej w 2014 r.;

10. w oparciu o wstępne wnioski wspólnej grupy roboczej Prezydium i Komisji Budżetowej ds. budżetu Parlamentu bierze pod uwagę kontynuowanie reform strukturalnych i organizacyjnych z myślą o poprawie wydajności bez zagrażania jakości procesu legislacyjnego i warunkom pracy; w związku z tym zauważa, że należy usprawnić usługi w zakresie udzielania niezależnych porad naukowych oraz poprawić zdolność przeprowadzania kontroli, aby wzmocnić Parlament jako instytucję posiadającą uprawnienia legislacyjne i prerogatywy w zakresie demokratycznej kontroli; z zadowoleniem przyjmuje fakt, że wspólna grupa robocza szuka dalszych potencjalnych oszczędności i metod poprawy wydajności oraz oczekuje, że wspólna grupa robocza przedstawi swoje pierwsze wnioski odpowiednio wcześniej, aby przygotować czytanie budżetu Parlamentu na 2014 r. zgodnie z dwuetapową procedurą uzgodnioną na posiedzeniu pojednawczym;

11. wskazuje na znaczące oszczędności, które można byłoby osiągnąć, gdyby Parlament miał jedną siedzibę; przypomina swoją rezolucję z 23 października 2012 r. w celu pozytywnego zakończenia procedury zatwierdzania wieloletnich ram finansowych na lata 2014–2020<sup>(2)</sup>, w której Parlament wezwał władzę budżetową do podniesienia tej kwestii w negocjacjach kolejnych WRF na lata 2014–2020;

<sup>(1)</sup> Według Eurostatu prognozowana stopa inflacji w Unii w 2013 r. wyniesie 1,9 %.

<sup>(2)</sup> Teksty przyjęte, P7\_TA(2012)0360.

Środa, 17 kwietnia 2013 r.

### Zagadnienia szczegółowe

12. przypomina, że reformy strukturalne, z których część wprowadzono w 2011 r., takie jak reforma polityki w zakresie wyjazdów służbowych i zarządzania nimi, doprowadziły do ograniczenia długości i liczby podróży służbowych, większej częstotliwości korzystania z wideokonferencji oraz reorganizacji służb tłumaczeniowych (tłumaczenia pisemne i ustne), a wynikające z nich szacunkowe oszczędności w skali roku to ok. 29 mln EUR;

13. z zadowoleniem przyjmuje proponowane w porównaniu z budżetem na rok 2013 obniżki w zakresie kosztów tłumaczeń pisemnych (-56 %) i ustnych (-23 %), opłat leasingowych (-60 %), telewizji internetowej (-38 %) i wyposażenia budynków (-31 %) oraz domaga się szczegółowych informacji o wykonalności proponowanych obniżek; ponownie podkreśla, że oszczędności zaproponowane w obszarze usług tłumaczeń pisemnych i ustnych nie mogą zagrażać zasadzie wielojęzyczności i kładzie nacisk na fakt, że posłom należy zagwarantować równy dostęp do usług językowych i że muszą zostać utrzymane odpowiednie warunki pracy odnośnych służb;

14. zwraca uwagę, że przewidziano już znaczną obniżkę wydatków związanych z telewizją parlamentarną (Europarl TV); domaga się przeprowadzenia szczegółowego badania odbiorców, aby zweryfikować rzeczywiste korzyści płynące z tej usługi; zachęca Parlament do nawiązania partnerskich stosunków z krajowymi sieciami nadawców w celu podziału kosztów;

15. z zadowoleniem przyjmuje plany przeprowadzenia kampanii informacyjnej podkreślaj<sup>1</sup>cej główne dziedziny działalności Parlamentu podczas bież<sup>1</sup>cej kadencji w kontekście wyborów europejskich w ramach ogólnego budżetu w zakresie kwestii informacyjnych i komunikacyjnych; zwraca się o dodatkowe szczegóły dotycz<sup>1</sup>ce wydatków planowanych w zwi<sup>1</sup>zku z wyborami;

16. zwraca uwagę, że proces internalizacji służb ochrony w ramach nowej ogólnej koncepcji bezpieczeństwa będzie kontynuowany; wyraża zadowolenie z faktu, że rekrutacja dodatkowych pracowników kontraktowych będzie neutralna z punktu widzenia budżetu, gdyż przeciwwagą dla niej będzie ograniczenie środków na outsourcing usług w zakresie ochrony;

17. uważa, że dzięki pracom rozpoczętym w 2012 r. wspólna grupa robocza Prezydium i Komisji Budżetowej ds. budżetu Parlamentu mogłaby w dalszym ciągu odgrywać ważną rolę we wskazywaniu ewentualnych sposobów dokonania oszczędności strukturalnych oraz w rozważeniu i przedstawieniu Komisji Budżetowej pomysłów dotyczących dalszych oszczędności oraz poprawy skuteczności i wydajności; zachęca do kontynuowania pracy poprzez staranną analizę wydajności, synergii i ewentualnych oszczędności, co mogłoby umożliwić inwestycje w rozwój instytucjonalny w roku 2014 i w kolejnych latach;

18. zwraca się o sporządzenie sprawozdania w sprawie oszczędności osiągniętych podczas wykonywania budżetu na rok 2013, zgodnie z apelem o poszukiwanie oszczędności, wyrażonym w stanowisku Parlamentu z dnia 23 października 2012 r. w sprawie projektu budżetu ogólnego na rok 2013 (wszystkie sekcje) <sup>(1)</sup>; oczekuje, że sprawozdanie to zostanie przekazane Komisji Budżetowej na tyle wcześnie, że możliwe będzie uwzględnienie go w ramach procedury budżetowej 2014;

19. podkreśla, że z uwagi na poziom odpowiednich stóp inflacji samoograniczenie instytucji doprowadziło do obniżenia wysokości budżetu PE w liczbach rzeczywistych; przypomina, że widoczne oznaki samoograniczenia to fakt, że diety z tytułu wyjazdów służbowych dla personelu nie były rewaloryzowane od 2007 r. i zamrożenie wszystkich świadczeń dla posłów na poziomie z 2011 r. do końca bieżącej kadencji parlamentarnej; ponadto z zadowoleniem przyjmuje plan zamrożenia wszystkich świadczeń dla posłów do końca 2014 r.; po przyjęciu zmienionego regulaminu pracowniczego zwraca się o przedstawienie Komisji Budżetowej planu jego wdrożenia;

20. przypomina o oszczędnościach strukturalnych, jakich w 2013 r. dokonano we wszystkich liniach budżetowych dotyczących podróży; podkreśla, że w kwestii ustaleń dotyczących podróży posłowie nie mogą być dyskryminowani ze względu na kraj pochodzenia;

21. uważa, że w obecnej atmosferze skupiania się na oszczędnościach należy podchodzić z rozwagą i przejrzystością do długoterminowych inwestycji, takich jak projekty budowlane Parlamentu; domaga się sprawnego zarządzania kosztami, dokładnego planowania projektów i ścisłego nadzoru; ponawia swój apel o przejrzysty proces podejmowania decyzji w odniesieniu do polityki w zakresie budynków, opierający się na wczesnym informowaniu; przypomina o wniosku Parlamentu, zawartym w rezolucji z dnia 16 lutego 2012 r. w sprawie wytycznych dotyczących procedury budżetowej na rok 2013 <sup>(2)</sup>, o przedstawianie co sześć miesięcy dokładnych informacji o postępach projektów budowlanych i ich skutkach finansowych, jak również przypomina o oświadczeniu Parlamentu, że żadne nowe nieplanowane projekty budowlane nie powinny być inicjowane do końca bieżącej kadencji;

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P7\_TA(2012)0359.

<sup>(2)</sup> Teksty przyjęte, P7\_TA(2012)0050.

Środa, 17 kwietnia 2013 r.

22. zdaje sobie sprawę, że projekt KAD to dla Parlamentu duże przedsięwzięcie, którego celem jest racjonalizacja administracji Parlamentu w Luksemburgu w celu osiągnięcia efektu synergii; docenia wysiłki podejmowane w celu informowania Komisji Budżetowej o aktualnej sytuacji budynku KAD oraz zwraca się o utrzymanie takiego stanu rzeczy w trakcie całego okresu realizacji projektu; odnotowuje, że dokonano zmian i redukcji na skutek wniosków Komisji Budżetowej i wobec tego z zadowoleniem przyjmuje fakt, że po drugim wezwaniu do składania ofert przetargowych projekt KAD najprawdopodobniej będzie tańszy, a w każdym razie nie przekroczy ustalonych uprzednio ram finansowych; zwraca uwagę, że z uwagi na budowę budynku KAD całkowite roczne płatności byłyby w przyszłości niższe niż koszty czynszu za wynajęcie porównywalnej nieruchomości;

23. przyjmuje do wiadomości, że otwarcie Domu Historii Europejskiej przewidziano na rok 2015; docenia uaktualnione informacje na temat zaawansowania projektu, przekazane przez sekretarza generalnego i Prezydium; potwierdza swoje przekonanie, że ostateczne koszty nie mogą przekroczyć kwot przewidzianych w planie operacyjnym; oczekuje najnowszych informacji na temat ewentualnego porozumienia z Komisją w sprawie współfinansowania;

o  
o o

24. przyjmuje preliminarz na rok budżetowy 2014;

25. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji i preliminarza budżetowego Radzie i Komisji.

P7\_TA(2013)0175

## **Wspólny system podatku od wartości dodanej w odniesieniu do bonów na towary lub usług \***

**Rezolucja ustawodawcza Parlamentu Europejskiego z dnia 17 kwietnia 2013 r. w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 2006/112/WE w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej w odniesieniu do bonów na towary lub usługi (COM(2012)0206 – C7-0127/2012 – 2012/0102(CNS))**

(Specjalna procedura ustawodawcza – konsultacja)

(2016/C 045/34)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2012)0206),
  - uwzględniając art. 113 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C7-0127/2012),
  - uwzględniając art. 55 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A7-0058/2013),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 293 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej;
  3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
  4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
  5. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także parlamentom narodowym.